

77.085

Rapporto che accerta l'esito della votazione popolare del 25 settembre 1977

del 28 novembre 1977

Onorevoli presidenti e consiglieri,

Il 25 marzo 1977 avete promulgato gli atti seguenti:

1. Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «per un'efficace protezione dei locatari» e un controprogetto ¹⁾;
2. Decreto federale sull'iniziativa popolare «contro l'inquinamento atmosferico cagionato dai veicoli a motore» ²⁾;
3. Decreto federale sull'aumento del numero di firme richiesto per il referendum ³⁾;
4. Decreto federale sull'aumento del numero di firme richiesto per l'iniziativa costituzionale ⁴⁾.

Il 5 maggio 1977 avete inoltre promulgato il:

5. Decreto federale sull'iniziativa popolare «per la soluzione dei termini» ⁵⁾.

La votazione sui cinque atti elencati ha avuto luogo il 25 settembre 1977.

I risultati sono ricapitolati, per Cantone, nelle tavole allegate, dalle quali risulta che:

1. a. L'iniziativa popolare del 30 giugno 1973 «per un'efficace protezione dei locatari» è stata respinta dal popolo e dai Cantoni (cfr. all. 1);
b. Il vostro controprogetto del 25 marzo 1977 è stato parimente respinto dal popolo e dai Cantoni (cfr. all. 1);
2. L'iniziativa popolare del 26 settembre 1974 «contro l'inquinamento atmosferico cagionato dai veicoli a motore» è stata respinta dal popolo e dai Cantoni (cfr. all. 2);

¹⁾ FF 1977 I 1274

²⁾ FF 1977 I 1272

³⁾ FF 1977 I 1268

⁴⁾ FF 1977 I 1270

⁵⁾ FF 1977 II 394

3. Il decreto federale del 25 marzo 1977 sull'aumento del numero di firme richiesto per il referendum è stato accettato dal popolo e dai Cantoni (cfr. all. 3);
4. Il decreto federale del 25 marzo 1977 sull'aumento del numero di firme richiesto per l'iniziativa costituzionale è stato accettato dal popolo e dai Cantoni (cfr. all. 4);
5. L'iniziativa popolare del 22 gennaio 1976 «per la soluzione dei termini» è stata respinta dal popolo e dai Cantoni (cfr. all. 5).

Vi proponiamo di omologare i risultati della votazione approvando gli allegati disegni di decreto.

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri, l'espressione della nostra alta considerazione.

28 novembre 1977

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Furgler

Il cancelliere della Confederazione, Huber

Iniziativa popolare «per un'efficace protezione dei locatari» e controprogetto
Allegato 1

Cantoni	Aventi diritto di voto		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Iniziativa popolare				Controprogetto					
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In per cento				Senza risposta	Sì	No	Voto dei Cantoni		Senza risposta	Sì	No	Voto dei Cantoni	
					Bianche	Nulle					Sì	No				Sì	No
ZH	680 373	412	367 828	54,1	9 453	3 080	355 295	6 019	156 124	193 152		1	26 501	161 179	167 615		1
BE	630 654	592	303 852	55,8	5 165	1 696	296 991	8 111	128 575	160 305		1	25 830	120 363	150 798		1
LU	177 481	117	110 464	62,2	4 292	2 604	103 568	2 759	37 143	63 666		1	10 157	43 886	49 525		1
UR	21 190	3	12 300	58,0	612	134	11 554	373	4 352	6 829		1	1 284	4 901	5 369		1
SZ	55 975	15	31 558	56,4	1 317	470	29 771	862	6 689	22 220		1	2 796	13 043	13 932		1
OW	15 667	3	9 681	61,8	673	156	8 852	281	1 835	6 736		½	908	4 238	3 706		½
NW	17 542	8	10 937	62,3	291	79	10 567	255	2 898	7 414		½	781	5 643	4 143	½	
GL	22 663	26	10 507	46,4	404	207	9 896	387	3 119	6 390		1	1 107	4 874	3 915		1
ZG	42 356	20	26 404	62,3	747	124	25 533	820	9 804	14 909		1	2 582	10 813	12 138		1
FR	112 698	79	54 039	48,0	1 916	649	51 474	1 115	23 788	26 571		1	4 526	19 735	27 213		1
SO	135 276	44	79 775	59,0	1 597	1 172	77 006	2 306	30 460	44 240		1	6 796	33 189	37 021		1
BS	141 751	114	66 768	47,1	1 391	369	65 008	1 559	35 926	27 523	½		5 772	23 494	35 742		½
BL	130 730	57	68 344	52,3	1 539	449	66 356	1 434	27 596	37 326		½	5 633	29 390	31 333		½
SH	42 417	53	31 710	74,7	2 134	261	29 315	1 121	11 927	16 267		1	4 280	12 676	12 359		1
AR	29 794	28	15 514	52,1	407	134	14 973	489	4 539	9 945		½	1 694	6 972	6 307		½
AI	7 883	8	4 660	59,1	213	65	4 382	155	893	3 334		½	374	2 458	1 550	½	
SG	226 633	191	122 797	54,2	2 923	1 165	118 709	3 452	41 298	73 959		1	10 969	56 808	50 932		1
GR	97 987	107	45 699	46,6	1 836	513	43 350	2 097	13 760	27 493		1	4 879	21 868	16 603	1	
AG	258 801	122	141 183	54,6	5 397	845	134 941	4 046	46 996	83 899		1	13 591	59 549	61 801		1
TG	104 216	54	61 292	58,8	2 514	403	58 375	1 642	18 521	38 212		1	5 705	28 675	23 995		1
TI	146 121	431	76 367	52,3	2 816	1 288	72 263	1 528	35 046	35 689		1	5 136	30 878	36 249		1
VD	305 989	282	125 156	40,9	3 381	1 482	120 293	1 649	68 485	50 159	1		9 358	29 851	81 084		1
VS	131 011	107	69 224	52,8	5 121	2 250	61 853	1 976	19 553	40 324		1	6 062	25 588	30 203		1
NE	96 961	156	42 801	44,1	1 052	695	41 054	455	25 540	15 059	1		3 637	7 696	29 721		1
GE	179 257	401	77 321	43,1	1 566	700	75 055	920	41 958	32 177	1		3 666	19 837	51 552		1
Totale	3 811 426	3 430	1 966 181	51,6	58 757	20 990	1 886 434	45 811	796 825	1 043 798	3 ½	16 ½	164 024	777 604	944 806	1 ½	18 ½

Cantoni	Aventi diritto di voto		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In per cento	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	680 373	412	368 394	54,1	11 614	63	356 717	166 033	190 684		1
BE	630 654	592	303 859	48,2	8 773	301	294 785	111 205	183 580		1
LU	177 481	117	110 458	62,2	5 459	54	104 945	32 669	72 276		1
UR	21 190	3	12 462	58,8	522	38	11 902	4 161	7 741		1
SZ	55 975	15	31 562	56,4	1 578	8	29 976	8 545	21 431		1
OW	15 667	3	9 671	61,7	673	28	8 970	2 071	6 899		½
NW	17 542	8	10 964	62,5	304	26	10 634	3 200	7 434		½
GL	22 663	26	10 514	46,5	508	7	9 999	4 198	5 801		1
ZG	42 356	20	26 466	62,5	597	14	25 855	9 299	16 556		1
FR	112 698	79	54 048	48,0	2 114	34	51 900	16 328	35 572		1
SO	135 276	44	79 775	59,0	1 833	742	77 200	29 381	47 819		1
BS	141 751	114	66 791	47,1	1 810	6	64 975	36 011	28 964	½	
BL	130 730	57	68 422	52,3	1 382	79	66 961	28 193	38 768		½
SH	42 417	53	31 702	74,7	2 024	26	29 652	10 516	19 136		1
AR	29 794	28	15 620	52,4	464	12	15 144	5 932	9 212		½
AI	7 883	8	4 680	59,0	229	3	4 448	1 205	3 243		½
SG	226 633	191	123 446	53,1	2 781	439	120 226	43 971	76 255		1
GR	97 987	107	46 476	47,4	1 710	43	44 723	15 812	28 911		1
AG	258 801	122	141 922	54,8	4 356	39	137 527	48 794	88 733		1
TG	104 216	54	61 424	58,9	2 104	17	59 303	18 926	40 377		1
TI	146 121	431	76 367	52,3	3 253	423	72 691	26 920	45 771		1
VD	305 989	282	125 134	40,9	4 097	129	120 908	44 167	76 741		1
VS	131 011	107	69 223	52,8	6 093	176	62 954	15 592	47 362		1
NE	96 961	156	42 800	44,1	1 728	28	41 044	16 945	24 099		1
GE	179 257	401	77 321	43,1	2 513	37	74 771	40 768	34 003	1	
Totale	3 811 426	3 430	1 969 501	51,7	68 519	2 772	1 898 210	740 842	1 157 368	1 ½	18 ^s / ₂

Decreto federale sull'aumento del numero di firme richiesto per il referendum

Allegato 3

Cantoni	Aventi diritto di voto		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In per cento	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	680 373	412	368 663	54,2	12 685	72	355 906	211 123	144 783	1	
BE	630 654	592	303 927	48,2	8 305	335	295 287	174 300	120 987	1	
LU	177 481	117	110 459	62,2	5 136	156	105 167	66 522	38 645	1	
UR	21 190	3	12 362	58,3	478	40	11 844	6 919	4 925	1	
SZ	55 975	15	31 537	56,3	1 499	6	30 032	17 083	12 949	1	
OW	15 667	3	9 666	61,7	636	35	8 995	5 291	3 704	½	
NW	17 542	8	10 955	62,5	357	37	10 561	7 103	3 458	½	
GL	22 663	26	10 512	46,4	481	16	10 015	6 268	3 747	1	
ZG	42 356	20	26 384	62,3	589	7	25 788	17 377	8 411	1	
FR	112 698	79	54 055	48,0	2 371	45	51 639	32 176	19 463	1	
SO	135 276	44	79 775	59,0	1 883	756	77 136	46 351	30 785	1	
BS	141 751	114	66 773	47,1	1 522	6	65 245	35 208	30 037	½	
BL	130 730	57	68 377	52,3	1 314	66	66 997	37 924	29 073	½	
SH	42 417	53	31 867	75,1	2 269	32	29 566	16 053	13 513	1	
AR	29 794	28	15 475	51,9	539	21	14 915	9 541	5 374	½	
AI	7 883	8	4 664	59,0	256	20	4 388	3 033	1 355	½	
SG	226 633	191	122 474	52,4	3 380	431	118 663	77 208	41 455	1	
GR	97 987	107	46 074	47,0	1 869	95	44 110	28 442	15 668	1	
AG	258 801	122	141 647	54,7	5 067	77	136 503	81 439	55 064	1	
TG	104 216	54	61 227	58,8	2 467	19	58 741	37 090	21 651	1	
TI	146 121	431	76 367	52,3	2 621	454	73 292	47 473	25 819	1	
VD	305 989	282	125 153	40,9	4 402	282	120 469	52 100	68 369		1
VS	131 011	107	69 283	52,9	5 848	248	62 737	30 381	32 356		1
NE	96 961	156	42 558	44,1	1 765	35	40 758	20 068	20 690		1
GE	179 257	401	77 321	43,1	1 991	37	75 293	29 158	46 135		1
Totale	3 811 426	3 430	1 967 555	51,6	69 730	3 328	1 894 047	1 095 631	798 416	15 ½	4

Cantoni	Aventi diritto di voto		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In per cento	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	680 373	412	368 369	54,1	14 296	99	353 974	205 376	148 598	1	
BE	630 654	592	303 925	48,2	9 642	267	294 016	166 765	127 251	1	
LU	177 481	117	110 457	62,2	6 335	86	104 036	64 134	39 902	1	
UR	21 190	3	12 335	58,2	555	42	11 738	6 544	5 194	1	
SZ	55 975	15	31 547	56,4	1 781	5	29 761	16 744	13 017	1	
OW	15 667	3	9 663	61,7	788	19	8 856	5 006	3 850	½	
NW	17 542	8	10 927	62,3	387	23	10 517	6 885	3 632	½	
GL	22 663	26	10 518	46,4	631	17	9 870	6 063	3 807	1	
ZG	42 356	20	26 501	62,6	708	7	25 786	16 813	8 973	1	
FR	112 698	79	54 061	48,0	2 617	38	51 406	31 389	20 017	1	
SO	135 276	44	79 775	59,0	1 988	753	77 034	44 645	32 389	1	
BS	141 751	114	66 795	47,1	1 834	9	64 952	32 743	32 209	½	
BL	130 730	57	68 305	52,2	1 456	79	66 770	36 337	30 433	½	
SH	42 417	53	31 724	74,7	2 631	22	29 071	15 458	13 613	1	
AR	29 794	28	15 540	52,2	641	11	14 888	9 208	5 680	½	
AI	7 883	8	4 694	59,5	268	5	4 421	3 018	1 403	½	
SG	226 633	191	122 863	52,3	3 986	433	118 444	74 678	43 766	1	
GR	97 987	107	46 076	47,0	2 079	53	43 944	27 737	16 207	1	
AG	258 801	122	141 609	54,7	5 894	40	135 675	78 540	57 135	1	
TG	104 216	54	61 200	58,7	2 819	19	58 362	35 815	22 547	1	
TI	146 121	431	76 367	52,3	2 935	429	73 003	45 874	27 129	1	
VD	305 989	282	125 152	40,9	5 796	256	119 100	53 570	65 530		1
VS	131 011	107	69 212	52,8	6 304	220	62 688	35 116	27 572	1	
NE	96 961	156	42 558	44,1	2 238	30	40 290	19 056	21 234		1
GE	179 257	401	77 850	43,1	2 770	37	75 043	30 643	44 400		1
Totale	3 811 426	3 430	1 968 023	51,6	81 379	2 999	1 883 645	1 068 157	815 488	166	3

Iniziativa popolare «per la soluzione dei termini»
Allegato 5

Cantoni	Aventi diritto di voto		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In per cento	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	680 373	412	370 897	54,5	10 782	113	360 002	216 849	143 153	1	
BE	630 654	592	303 923	48,2	8 492	384	295 047	149 147	145 900	1	
LU	177 481	117	110 481	62,2	2 228	72	108 181	27 955	80 226		1
UR	21 190	3	13 133	62,0	218	67	12 848	2 457	10 391		1
SZ	55 975	15	31 570	56,4	549	4	31 017	6 314	24 703		1
OW	15 667	3	9 668	61,7	143	15	9 510	1 292	8 218		½
NW	17 542	8	11 008	62,8	187	34	10 787	2 602	8 185		½
GL	22 663	26	10 531	46,5	193	14	10 324	4 292	6 032		1
ZG	42 356	20	26 550	62,7	436	24	26 090	9 215	16 875		1
FR	112 698	79	54 078	48,0	1 092	42	52 944	13 789	39 155		1
SO	135 276	44	79 775	59,0	1 557	747	77 471	30 452	47 019		1
BS	141 751	114	66 952	47,2	1 917	18	65 017	43 194	21 823	½	
BL	130 730	57	68 678	52,5	1 587	94	66 997	40 005	26 992	½	
SH	42 417	53	31 934	75,2	1 672	36	30 226	15 840	14 386	1	
AR	29 794	28	15 748	52,3	372	12	15 364	5 581	9 783		½
AI	7 883	8	4 776	60,1	48	2	4 726	350	4 376		½
SG	226 633	191	124 926	55,1	1 915	480	122 531	34 211	88 320		1
GR	97 987	107	48 810	49,8	907	78	47 825	13 818	34 007		1
AG	258 801	122	143 337	55,4	3 286	45	140 006	59 813	80 193		1
TG	104 216	54	61 677	59,2	1 682	15	59 980	22 137	37 843		1
TI	146 121	431	76 367	52,3	1 976	472	73 919	36 196	37 723		1
VD	305 989	282	125 159	40,9	3 886	196	121 077	92 531	28 546	1	
VS	131 011	107	69 286	52,9	2 491	191	66 604	11 692	54 912		1
NE	96 961	156	42 578	43,9	1 100	36	41 442	31 117	10 325	1	
GE	179 257	401	77 321	43,1	2 964	37	74 320	58 476	15 844	1	
Totale	3 811 426	3 430	1 979 163	51,9	51 680	3 228	1 924 255	929 325	994 930	6 ² / ₂	134 ¹ / ₂

**Decreto federale
che accerta l'esito della votazione popolare
del 25 settembre 1977**

Disegno

**(Iniziativa popolare «per un'efficace protezione dei locatari»
e controprogetto)**

del

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti i verbali della votazione del 25 settembre 1977;
visto il rapporto del Consiglio federale del 28 novembre 1977 ¹⁾,
decreta:*

Art. 1 Accertamento

Si costata che:

1. L'iniziativa popolare del 30 giugno 1973 ²⁾ «per un'efficace protezione dei locatari» è stata respinta dal popolo con 1 043 798 no, contro 796 825 sì, su 1 886 434 voti validi, e da 16 Cantoni e 5 Semicantoni contro 3 Cantoni e 1 Semicantone.
2. Il controprogetto dell'Assemblea federale del 25 marzo 1977 ²⁾ è stato parimente respinto dal popolo con 944 806 no, contro 777 604 sì, su 1 886 434 voti validi, e da 18 Cantoni e 4 Semicantoni contro 1 Cantone e 2 Semicantoni.

Art. 2 Pubblicazione

Il presente decreto è pubblicato nel Foglio federale.

¹⁾ FF 1977 III 847

²⁾ FF 1977 I 1274

**Decreto federale
che accerta l'esito della votazione popolare
del 25 settembre 1977**

**(Iniziativa popolare «contro l'inquinamento atmosferico
cagionato dai veicoli a motore»)**

del

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visti i verbali della votazione popolare del 25 settembre 1977;

visto il rapporto del Consiglio federale del 28 novembre 1977¹⁾,

decreta:

Art. 1 Accertamento

Si costata che l'iniziativa popolare del 26 settembre 1974²⁾ «contro l'inquinamento atmosferico cagionato dai veicoli a motore» è stata respinta dal popolo con 1 157 368 no, contro 740 842 sì, su 1 898 210 voti validi, e da 18 Cantoni e 5 Semicantoni contro 1 Cantone e 1 Semicantone.

Art. 2 Pubblicazione

Il presente decreto è pubblicato nel Foglio federale.

¹⁾ FF 1977 III 847

²⁾ FF 1977 I 1272

**Decreto federale
che accerta l'esito della votazione popolare
del 25 settembre 1977**

Disegno

(Aumento del numero di firme richiesto per il referendum)

del

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti i verbali della votazione popolare del 25 settembre 1977;
visto il rapporto del Consiglio federale del 28 novembre 1977 ¹⁾,
decreta:

Art. 1 Accertamento

Si costata che il decreto federale del 25 marzo 1977 ²⁾ sull'aumento del numero di firme richiesto per il referendum è stato accettato dal popolo con 1 095 631 sì, contro 798 416 no, su 1 894 047 voti validi, e da 15 Cantoni e 6 Semicantoni contro 4 Cantoni.

Art. 2 Pubblicazione

Il decreto federale indicato nell'articolo 1 è pubblicato, con riferimento alla votazione popolare del 25 settembre 1977 nonché al presente decreto d'accertamento, nella Raccolta delle leggi federali.

¹⁾ FF 1977 III 847

²⁾ FF 1977 I 1268

**Decreto federale
che accerta l'esito della votazione popolare
del 25 settembre 1977**

Disegno

(Aumento del numero di firme richiesto per l'iniziativa costituzionale)

del

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti i verbali della votazione popolare del 25 settembre 1977;
visto il rapporto del Consiglio federale del 28 novembre 1977 ¹⁾,
decreta:*

Art. 1 Accertamento

Si costata che il decreto federale del 25 marzo 1977 ²⁾ sull'aumento del numero di firme richiesto per l'iniziativa costituzionale è stato accettato dal popolo con 1 068 157 sì, contro 815 488 no, su 1 883 645 voti validi, e da 16 Cantoni e 6 Semicantoni contro 3 Cantoni.

Art. 2 Pubblicazione

Il decreto federale indicato nell'articolo 1 è pubblicato, con riferimento alla votazione popolare del 25 settembre 1977 nonché al presente decreto d'accertamento, nella Raccolta delle leggi federali.

¹⁾ FF 1977 III 847

²⁾ FF 1977 I 1270

**Decreto federale
che accerta l'esito della votazione popolare
del 25 settembre 1977**

Disegno

(Iniziativa popolare «per la soluzione dei termini»)

del

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti i verbali della votazione popolare del 25 settembre 1977;
visto il rapporto del Consiglio federale del 28 novembre 1977 ¹⁾,
decreta:*

Art. 1 Accertamento

Si costata che l'iniziativa popolare del 22 gennaio 1976 ²⁾ «per la soluzione dei termini» è stata respinta dal popolo con 994 930 no, contro 929 325 sì, su 1 924 255 voti validi, e da 13 Cantoni e 4 Semicantoni contro 6 Cantoni e 2 Semicantoni.

Art. 2 Pubblicazione

Il presente decreto è pubblicato nel Foglio federale.

¹⁾ FF 1977 III 847

²⁾ FF 1977 II 394

Rapporto che accerta l'esito della votazione popolare del 25 settembre 1977 del 28 novembre 1977

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1977
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	50
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	77.085
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.12.1977
Date	
Data	
Seite	847-858
Page	
Pagina	
Ref. No	10 112 400

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.